

当代国情

Practical Oral English Series
of Contemporary National
Conditions of China

TRAFFIC ENGLISH

实用英语口语系列

交通英语

ENGLISH

● 黄运亭 主编
● 杨春丽 编著

广东高等教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

当代国情实用英语口语系列：交通英语/黄运亭主编；
杨春丽编著. —广州：广东高等教育出版社，2001.6
ISBN 7-5361-2559-3

I. 当… II. ①黄… ②杨… III. 交通-英语-口语
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 58736 号

广东高等教育出版社出版发行

广州市天河林和西横路

邮编：510075 电话：83792953

广东肇庆新华印刷有限公司印刷

787 毫米 × 960 毫米 32 开本 6.625 印张 125 千字

2001 年 6 月第 1 版 2001 年 6 月第 1 次印刷

印数：0001—5000 册

本册定价：10.00 元

(全套五册定价：50.00 元)

(版权所有，翻印必究)

当代国情实用英语口语系列

主 编 黄运亭

副主编 (按姓氏笔画为序)

杨春丽

章远荣

薛荷仙



前 言

随着国际交往的日益频繁，我国加入世贸组织指日可待，我们与国外人士交流的机会越来越多。在实际生活和工作中，很多人因为不懂英语或英语水平有限，在同外国人交流时态度拘谨、无所适从或词不达意。这不仅影响正常的工作，还会给从事这类工作的人员自身带来很多烦恼。

针对与外国人交际中的这个问题，我们组织了一批教学经验丰富、科研水平比较高的教师，投入大量时间和精力，在交际法教学理论的指导下，编写了《当代国情实用英语口语系列》(*Practical Oral English Series of Contemporary National Conditions of China*)。

本系列书包括如下分册：《招商英语》(上、下) (*Investing English Part I, Part II*)，*《交通英语》(Traffic English)*，*《旅游英语》(Travelling English)*，*《营销英语》(Marketing English)*。

在编写过程中我们力求突出以下特色：

第一，根据语境分类编写。语境是交际的基础，没有语境的学习很难让学习者真正掌握句子的语义和功能。

第二，每个对话的主题都显示该对话的交际功能，方便读者学习和查阅

第三，对话中的语言符合所使用的场合，语言力求地



道、精练，突出学习重点。这一特色能够使学习者省时省力，达到事半功倍的效果

第四，每个英语句子都配有汉语释义，并对重点、难点进行了注释，以方便读者自学。

《招商英语》以广州市招商引资现状为依据，分门别类地介绍投资环境、投资导向、审批程序、进出口、税务管理、财会管理、外汇管理、环境保护、土地出让、报建、供电、供水、供气、交通运输、邮政通讯、劳动人事管理、出入境以及生活指南等方方面面的内容。

《交通英语》是为从事航空、火车、汽车、的士、地铁等客运或货运工作并有涉外任务的人士编写的；本书主要包括向国外人士介绍乘坐上述交通工具、订票及货运等方面的内容。

《旅游英语》是为从事涉外旅游工作的人员编写的，通过从联系业务、订票、订房间、订餐位、到登记住宿、参观景点、购买纪念品、结账等方面的对话操练，系统介绍饮食、住宿、游览、旅行诸方面的实用英语口语。

《营销英语》旨在为从事涉外营销的商界人员提供系统、规范、实用的商用英语口语范例。内容涉及：商店商品销售与购买；直销与经销代理；电话销售与购物。用对话的形式展示销售、购买过程中的各个层面。

各分册均约十几万字，单独成册，相互补充，构成一体。本系列书选材具有时代感，充分体现当代国情实用英语口语的情调，雅俗共赏，语言规范，有的放矢，价量适中，讲求实效，方便实用。本系列书不仅对从事招商引



资、外经、外贸、涉外旅游等方面工作的人员有参考价值，而且对于英语爱好者提高英语口语水平，扩大知识面、提高英语综合素质也有一定帮助。

本系列书由黄运亭担任主编，负责《招商英语》分册的编写；杨春丽、章远荣、薛荷仙担任副主编，分别负责《交通英语》、《旅游英语》和《营销英语》等分册的编写。

我们建议读者根据对话的语境，认真学习每个对话。相信您的语言能力会突飞猛进，希望本系列书会在您走向成功的道路上助您一臂之力！

由于时间仓促，兼以经验不足，本系列书中存在问题在所难免。敬请广大读者批评指正。

编者

2000年6月



CONTENTS

目 录

Dialogue 1	I'd like to book a ticket to Singapore (1)
对话一	我想订一张到新加坡的机 票 (1)
Dialogue 2	There is no flight available on July 21 (4)
对话二	7月21号没有到那儿的航 班 (4)
Dialogue 3	You can book a flight ticket online (7)
对话三	您可以在网上订飞机票 (7)
Dialogue 4	It'll stop only an hour or so for refueling (9)
对话四	只停一小时左右来加油 (9)
Dialogue 5	A gentleman cancelled his flight (10)
对话五	一位男士取消了他的航班 (10)
Dialogue 6	Here is the insurance policy (14)



对话六	这是保险单.....	(14)
Dialogue 7	Put your luggage on the conveyor belt	(16)
对话七	请把行李放在传送带上	(16)
Dialogue 8	How much luggage am I permitted to check?	(20)
对话八	我可以托运多少行李?	(20)
Dialogue 9	Your briefcase and laptop computer should go through a security screening	(22)
对话九	您的公文包和便携式电脑需要 经过安全检查	(22)
Dialogue 10	Could you please put one of the sticky labels on your luggage?	(24)
对话十	请在行李上面粘一张即贴的 标签好吗?	(24)
Dialogue 11	The delay results from tornadoes in the Philippines	(26)
对话十一	因为菲律宾刮起龙卷风,这次航班 要推迟飞行	(26)
Dialogue 12	Flight CJ681 to Seoul, scheduled to depart at 9:00, will be delayed	(30)
对话十二	飞往汉城的原定于 9 点起飞的 CJ681 次航班将推迟起飞	(30)



- Dialogue 13** I'm catching connecting flight SZ4401
to Lhasa (33)
- 对话十三** 我要转乘 SZ4401 到拉萨 (33)
- Dialogue 14** Where should I put my carry-on
bag? (35)
- 对话十四** 我随身携带的包放在哪儿? (35)
- Dialogue 15** So I can use the onboard phones
during flight? (39)
- 对话十五** 那么我可以在飞行中使用机上
电话了? (39)
- Dialogue 16** Our crew of 32 members are at
your service (41)
- 对话十六** 机组三十二位成员将竭诚为您
服务 (41)
- Dialogue 17** I dread flying (43)
- 对话十七** 我怕坐飞机 (43)
- Dialogue 18** We're passing through some
turbulence (45)
- 对话十八** 我们在经过一个空气湍流 (45)
- Dialogue 19** There'll be no charges for soft
drinks on the plane (49)
- 对话十九** 机上的软饮料不要钱 (49)
- Dialogue 20** I ordered beef for you (52)
- 对话二十** 我为你要了牛排 (52)
- Dialogue 21** It may take several days to be over



	your jet lag	(54)
对话二十一	要克服时差综合症可得需要几天 的时间.....	(54)
Dialogue 22	My luggage has been lost	(57)
对话二十二	我的行李丢了	(57)
Dialogue 23	Want a seat or a sleeper?	(59)
对话二十三	要座位还是卧铺?	(59)
Dialogue 24	Could I get a refund for my ticket?	(61)
对话二十四	我可以退票吗?	(61)
Dialogue 25	Is there any train available to Tianjin today?	(62)
对话二十五	今天有没有到天津的火车?	(62)
Dialogue 26	Are they through trains?	(64)
对话二十六	是直达列车吗?	(64)
Dialogue 27	I'd like to register the luggage	(66)
对话二十七	我想托运行李	(66)
Dialogue 28	I didn't have enough time to buy a ticket	(68)
对话二十八	我没来得及买车票	(68)
Dialogue 29	Let's get the tickets punched	(71)
对话二十九	我们去检票吧	(71)
Dialogue 30	I prefer to travel light	(73)
对话三十	我喜欢轻装旅行	(73)
Dialogue 31	I can't reach the rack	(75)



对话三十一	我够不到行李架	(75)
Dialogue 32	I missed the stop of Hengyang	(77)
对话三十二	我错过了衡阳站	(77)
Dialogue 33	The freight train was derailed	(79)
对话三十三	货运列车出轨了	(79)
Dialogue 34	We floated down the Three Gorges by boat	(81)
对话三十四	我们乘船在三峡漂流	(81)
Dialogue 35	The ferry runs every hour on the hour	(83)
对话三十五	渡船每小时正点开一班	(83)
Dialogue 36	A ship was wrecked on the rocks	(86)
对话三十六	一艘船触礁失事	(86)
Dialogue 37	At which stop should I get off?	(88)
对话三十七	我该在哪个站下车?	(88)
Dialogue 38	What about the fare for the special buses to Safari Park?	(90)
对话三十八	到野生动物园的专线车的车费 贵吗?	(90)
Dialogue 39	Where should I change for the air terminal?	(92)
对话三十九	去航空集散站在哪儿转车?	(92)
Dialogue 40	Are you able to be punctual if you go by bus?	(94)



- 对话四十 如果你乘公共汽车能准时
吗? (94)
- Dialogue 41** The shuttles can take you to wherever
you want to go (96)
- 对话四十一 穿梭车可带你到你想要去的
地方 (96)
- Dialogue 42** Is there a toilet on the coach? (99)
- 对话四十二 车上有洗手间吗? (99)
- Dialogue 43** Hop in, please (103)
- 对话四十三 请上车吧 (103)
- Dialogue 44** There is a long tailback (105)
- 对话四十四 汽车排起了长龙 (105)
- Dialogue 45** Traffic in China strikes me as
efficient and smooth (108)
- 对话四十五 我觉得中国的交通高效
顺畅 (108)
- Dialogue 46** Now is the rush hour (111)
- 对话四十六 现在是交通高峰期 (111)
- Dialogue 47** We have a special chauffer service
for your convenience (113)
- 对话四十七 我们有特别的租车服务为您提供
方便 (113)
- Dialogue 48** Do you think my luggage will fit in
the car? (115)
- 对话四十八 您觉得车能装得下我的行李



	吗?	(115)
Dialogue 49	You want to be chauffeured around?	(117)
对话四十九	您想让司机为您开车到处去 是吗?	(117)
Dialogue 50	What's the rate for a Cadillac Limousine?	(119)
对话五十	凯迪拉克牌豪华轿车的租金是 多少?	(119)
Dialogue 51	I'd like to learn to drive and apply for a driving license	(122)
对话五十一	我想学驾驶, 申请驾驶执照	(122)
Dialogue 52	The tube line No.1 has been open to traffic	(124)
对话五十二	地铁一号线已经通车	(124)
Dialogue 53	My car broke down	(127)
对话五十三	我的车坏了	(127)
Dialogue 54	There's no jack in the boot	(129)
对话五十四	我的行李箱里没有千斤顶	(129)
Dialogue 55	What's the problem?	(131)
对话五十五	出了什么问题?	(131)
Dialogue 56	Where can we find a refueling station?	(134)
对话五十六	哪里有加油站呢?	(134)
Dialogue 57	Leaded or unleaded?	(136)



对话五十七	有铅的,还是无铅的?	(136)
Dialogue 58	The windshield is really dusty	(138)
对话五十八	挡风玻璃确实灰尘滚滚	(138)
Dialogue 59	I can't park there	(140)
对话五十九	我不能在那儿停车	(140)
Dialogue 60	Don't mislay the car-park ticket	(143)
对话六十	别把停车证弄丢了	(143)
Dialogue 61	They will suspend my license	(145)
对话六十一	他们要吊销我的执照	(145)
Dialogue 62	Take the westbound train	(147)
对话六十二	请乘坐西行的列车	(147)
Dialogue 63	Transportation in China is quite convenient now	(150)
对话六十三	目前中国的交通相当方便.....	(150)
Dialogue 64	I'll consider a bus tour	(152)
对六十四	我会考虑坐旅游公共客车 游览	(152)
Dialogue 65	We shipped the household appliances in containers, through water-and-land transshipment	(154)
对话六十五	家用设备是用集装箱通过水路 联运运来的	(154)
Dialogue 66	Did you fit all your delivery lorries with catalytic converters?	(157)



- 对话六十六 你们在货车上安装了催化式排气
净化器吗? (157)
- Dialogue 67** I recommend that you use a
container (159)
- 对话六十七 我建议您使用集装箱 (159)
- Dialogue 68** What about the freight you'll charge
for a container to Shanghai? (162)
- 对话六十八 到上海一个集装箱你们收多少
运费? (162)
- Dialogue 69** I want to take delivery of goods at
the port (165)
- 对话六十九 我想到港口提货 (165)
- Dialogue 70** The whereabouts of the bill of lading
is still unknown (168)
- 对话七十 提单的下落还不知道 (168)
- Dialogue 71** It's annual transit is about 15 million
tons (170)
- 对话七十一 它的年通过能力为 1500
万吨 (170)
- Dialogue 72** I want to get some information about
your r.o.r.o. services (172)
- 对话七十二 我想了解一下你们的滚装滚卸
货运服务情况 (172)
- Dialogue 73** Some documents the letter of credit
requires are not over here (175)



对话七十三	有些信用证规定的单据没有在这 这儿	(175)
Dialogue 74	They called for the original bill of lading	(177)
对话七十四	他们要提单原件	(177)
Dialogue 75	Transshipment is to be effected at Liverpool	(180)
对话七十五	准备在利物浦转船	(180)
Dialogue 76	I want my goods insured	(182)
对话七十六	我想给我的货物投保	(182)
Dialogue 77	Is the insurance policy to be presented for negotiation as a shipping document?	(185)
对话七十七	保险单也作为一种货运单据在 议付时提示吗?	(185)
Dialogue 78	The vessel ran aground	(187)
对话七十八	船搁浅了	(187)
Dialogue 79	Air freight is taking the place of other means of transportation	(189)
对话七十九	空中货运正逐渐代替其他方式 的运输	(189)
Dialogue 80	I'd like to charter a cargo aircraft	(192)
对话八十	我想包租一架货运飞机	(192)



DIALOGUE 1

对话一

I'd like to book a ticket to Singapore

我想订一张新加坡的机票

A: Good morning. Can I help you?

甲: 早上好。

B: Yes, I'd like to book a ticket to Singapore, please.

乙: 是的,我想订一张到新加坡的机票。

A: When?

甲: 什么时候的?

B: July 3.

乙: 7月3号。

A: The flight No. is CZ353. It departs at 17:10 and arrives at 20:45.

甲: 航班号是 CZ353, 17:10 起飞, 20:45 到达。

B: Okay. I'll book this flight.

乙: 好吧,我就订这次航班。

A: Your passport, please?

甲: 请出示您的护照。

B: Here you are.

乙: 给您。